



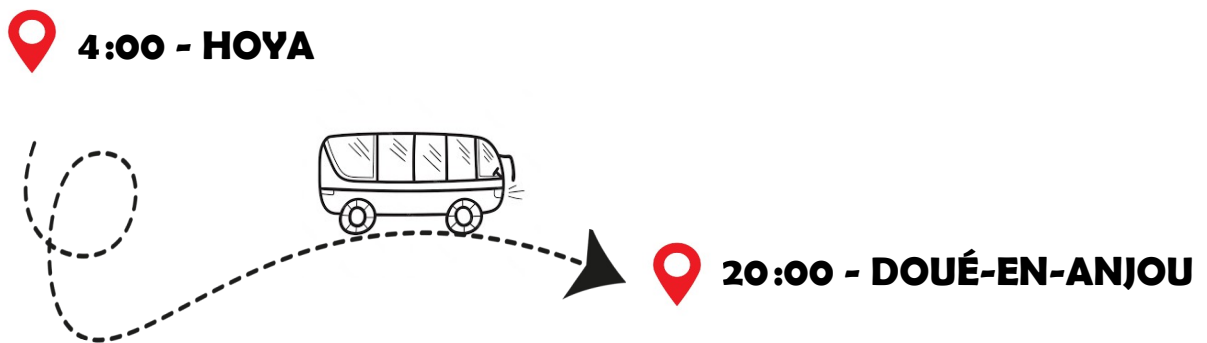
# DOUÉ-EN-ANJOU \* HOYA



- Octobre 2023 -

Mercredi 4 octobre 2023 – Mittwoch, 4. Oktober 2023

## Arrivée des Allemands en France – Ankunft der deutschen Gruppe in Frankreich



Un départ à 4 h du matin – Ein Abfahrt um 4 Uhr Morgens

Après un long trajet de 16 heures en bus, nos élèves arrivent enfin au collège Saint-Joseph de Doué-en Anjou vers 20h, où ils découvrent leur famille d'accueil et leurs correspondants.

Excitation, peur, surprise...

Une solution : chanter pour faire évacuer le stress.

Nach einer langen Busfahrt von 16 Stunden kamen unsere Schüler\*innen endlich um 20 Uhr im Collège St-Joseph in Doué-en-Anjou an, wo sie ihre Gastfamilie und Austauschpartner\* innen kennenlernten.

Aufregung, Angst, Überraschung...

Eine Lösung : singen, um den Stress abzubauen.

Jeudi 5 octobre 2023 – Donnerstag, 5. Oktober 2023

### **Un petit-déjeuner à la française! Ein französisches Frühstück!**

Des croissants, des pains au chocolat, de la confiture...  
Croissants, Schoko-Croissants, Marmelade...

Tout ce qu'on peut trouver sur une table française typique !  
Alles, was man auf einem typisch französischen Tisch finden kann !



Les élèves ont pu partager un moment ensemble en découvrant l'une des traditions françaises : un petit-déjeuner sucré préparé par les élèves français. De quoi bien démarrer la journée !

Die Schüler\*innen konnten einen Moment zusammen verbringen, um eine der französischen Traditionen zu entdecken : ein süßes Frühstück, das von den französischen Schüler\*innen vorbereitet wurde. Was für ein guter Tagesbeginn !

Ensuite, le groupe s'est dirigé vers la mairie, accueillis par le maire d'Anjou Michel Pattée.  
Danach ging die Gruppe zum Rathaus. Sie wurden vom Bürgermeister, Michel Pattée, empfangen.

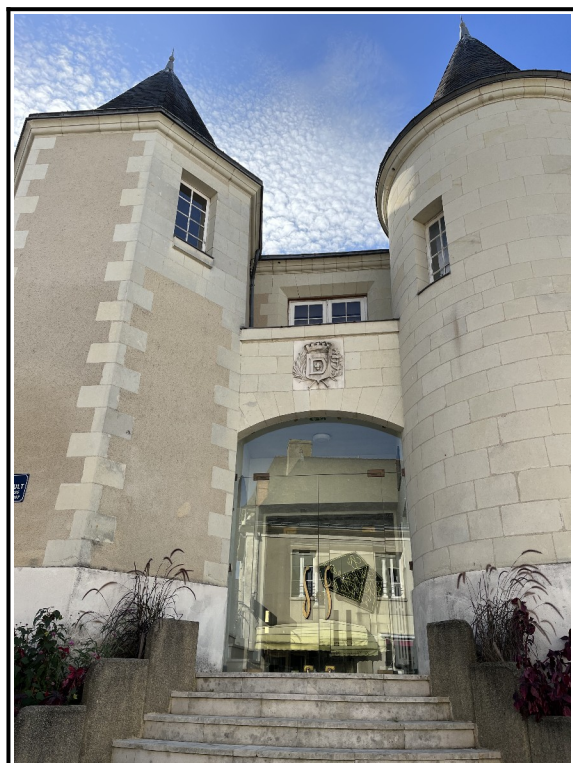
### **Accueil des élèves à la mairie de Doué-en-Anjou, une tradition - Der Empfang der Schüler\*innen im Rathaus von Doué-en-Anjou, eine Tradition**

« Plus qu'une tradition, c'est un devoir » selon le maire d'Anjou.  
Le but est de perpétuer cet échange qui existe entre les deux écoles depuis 34 ans, symbole de l'amitié franco-allemande, moteur de l'Europe.

„Mehr als eine Tradition, das ist ein Muss“ – sind die Worte des Bürgermeisters.

Das Ziel ist es, diesen Austausch, der zwischen den beiden Schulen seit 34 Jahren existiert, aufrechtzuerhalten – ein Symbol der deutsch-französischen Freundschaft, ein Motor für Europa.

### **La mairie – Das Rathaus**



Les élèves ont pu participer à une activité en cours (chorale, arts plastiques) ou jouer dans la cour avec les élèves français (jeu de cartes, football).

### L'après-midi : Rallye-photo en ville

Les élèves ont pu découvrir la ville et déambuler dans les rues d'Anjou à travers un jeu.  
Un cadeau à la clé. De quoi motiver les élèves.

Die Schüler\*innen konnten an einer Aktivität im Unterricht teilnehmen (Musik, Kunst) oder auf dem Schulhof mit den französischen Schüler\*innen spielen (Karten, Fußball).



Am Nachmittag war eine Foto-Rallye in der Stadt organisiert.

Die Schüler\*innen konnten mittels des Spiels die Stadt entdecken und in den Straßen von Anjou schlendern.

Am Ende stand ein Geschenk zur Motivation in Aussicht.

# Puy du Fou



Vendredi 6 octobre 2023 – Freitag, 6. Oktober 2023

## Journée au Puy du Fou : des spectacles à couper le souffle

Des spectacles sur l'Histoire de France, du 1er au XXe siècle, mais aussi sur l'histoire de la Vendée.

Plonger à travers l'Histoire.

Un passage incontournable dans la région.

Les décors, les costumes, les mises en scène, : c'était incroyable, captivant, impressionnant.

On a envie d'aimer l'Histoire.

Découvrir les conditions de vie des soldats français, les casques bleus, lors de la 1ère guerre mondiale...dans les tranchées.

Les romains qui affrontent les gaulois dans l'arène (acclamés par le public).

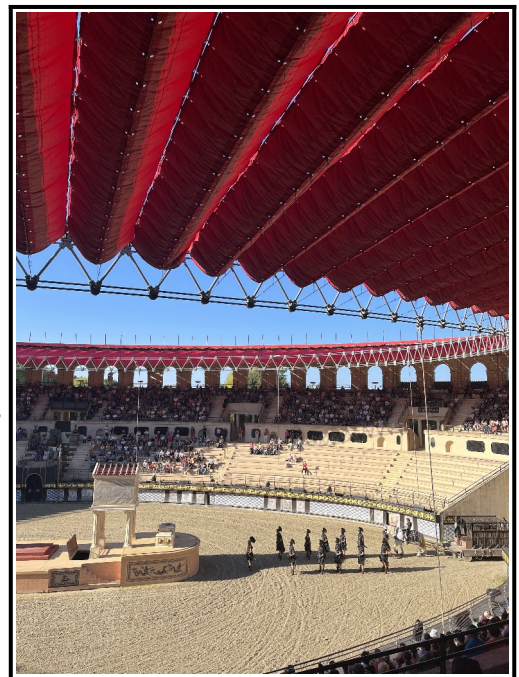
Ou encore suivre l'histoire du lieutenant Charette.

Un voyage à travers le temps.

Des romains aux mousquetaires, en passant par les Vikings, l'Histoire de France est riche. Il y en a beaucoup à apprendre.

Les élèves ont adoré.

Une journée intense.



Aufführungen über die Geschichte Frankreichs, vom 1. bis 20. Jahrhundert, aber auch über die Geschichte der Vendée : das hieß eintauchen in die Geschichte.

Ein unumgängliches Event in der Region.

Die Bühnenbilder, die Kostüme, die Inszenierungen : das war unglaublich, spannend und eindrucksvoll.

Man hatte Lust, die Geschichte weiter zu entdecken und mehr zu erfahren über die Lebensbedingungen der französischen Soldaten, „die Blauhelme“ während des 1. Weltkriegs... in den Schützengräben, die Römer in der Arena gegen die Gallier oder die Geschichte von Leutnant Charette.

Eine Reise durch die Zeit.

Von den Römern über die Wikinger bis zu den Musketieren - die Geschichte Frankreichs ist reich... Es gab viel zu lernen.

Die Schüler\*innen waren begeistert.

Ein intensiver Tag.

samedi 7 octobre et dimanche 8 octobre 2023  
Samstag, 7. Oktober - Sonntag, 8. Oktober 2023

Week-end dans les familles : nager dans un lac , aller au Futuroscope, visiter des châteaux, s’amuser dans un parc de trampoline, fête et pique-nique en famille, ou encore visite dans une fabrique à vin.

Wochende in den Gastfamilien : schwimmen in einem See, in den Futuroscope fahren (großer Freizeitpark) - Schlösser besichtigen, Spaß haben in einem Trampolinpark, Familienfest und Picknick oder Besuch in ein Weinfabrik.

Lundi 9 octobre 2023 – Montag, 9. Oktober 2023



### **Visite du site des Perrières, -les troglodytes-**

Où l'on peut découvrir des galeries hautes de 20 m, qu'on appelle cave cathédrale (en vue de leur forme) dans la roche.

À travers une scénographie souterraine pour percer le mystère des Faluns, le falun étant une roche sédimentaire blanche-jaune caractéristique de la région Maine-et-Loire ; ( débris de fossiles de coquillages, on pouvait même y trouver des dents de requin ! (roche déposée par la mer)

Grâce aux sons, lumières – on peut apprendre grâce à l'art qu'autrefois, la mer était là (il y a 11 M° d'années : la mer des Faluns) mais les animaux de la savane également : éléphants, tigres...

Une visite instructive et sensorielle qui permet d'en savoir plus sur la région ainsi que son patrimoine.

Besuch des Ortes les Perrières -der Troglodyten-, wo man bis zu 20 Meter hohe Höhlen entdecken kann, die man als „cave cathédrale“ wegen ihrer Form im Stein bezeichnet.

Durch ein unterirdisches Bühnenbild wurde das Geheimnis der Faluns aufgezeigt.

Der Falun ist ein weiß-gelbes Sedimentgestein, ein Merkmal der Maine-et-Loire Region. (man konnte Fossilien von Muscheln und sogar Haifischzähne darin finden !)

Durch Töne, Lichter und Kunst lernten die Schüler\*innen, dass das Meer früher dort war (vor 11 Millionen Jahren : Mer des Faluns) ebenso wie die Tiere der Savanne : Elefanten, Tiger...

Ein lehrreicher Besuch, der es ermöglichte, mehr über die Region sowie ihr Erbe zu erfahren.

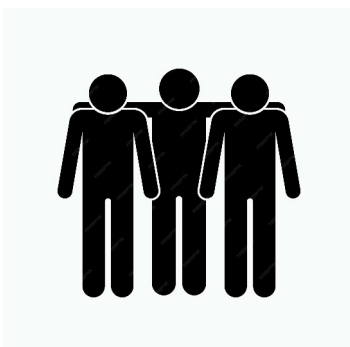


### - CROSS du collège -



L'après-midi : Participer au cross du collège était une occasion de courir ensemble, un beau geste pour représenter l'amitié franco-allemande et la fraternité, valeur française importante.

Am Nachmittag : Die Teilnahme am Crosslauf des Collège war eine Gelegenheit, gemeinsam zu laufen, eine schöne Geste, um die deutsch-französische Freundschaft und die Brüderlichkeit, einen wichtigen französischen Wert, zu unterstreichen.



Mardi 10 octobre 2023 – Dienstag, 10. Oktober 2023

## Une journée à – ANGERS – Ein Stadtführung in Angers

La journée a commencé par la visite du château d'Angers (13<sup>e</sup> s.), ancienne résidence de la famille des ducs d'Anjou, ainsi que la tapisserie de l'Apocalypse, la tapisserie médiévale la plus grande au monde conservée ici !

Ensuite nous avons marché dans les rues de la ville, découvrant les principaux sites tels que la cathédrale St-Maurice, la place du ralliement, coeur historique de la ville, aujourd'hui très animé, ainsi que le théâtre.

Les jeunes ont passé l'après-midi à faire du shopping dans le centre-ville d'Angers.

De quoi faire des heureux !

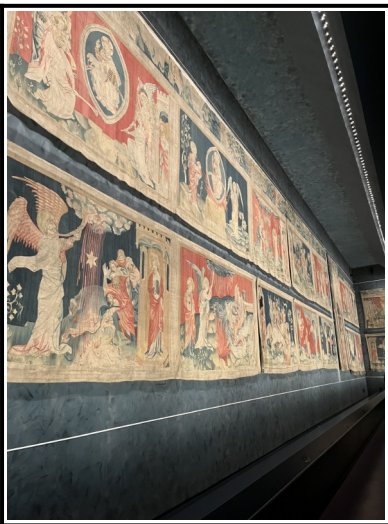
Der Tag begann mit dem Besuch des Schlosses von Angers (13. Jh), der ehemaligen Residenz der Familie der Herzöge von Anjou.

Hier befindet sich auch der „Apokalypse-Teppich“ der größte mittelalterliche Wandteppich der Welt, der hier aufbewahrt wird !

Dann ging es durch die Straßen der Stadt um die wichtigsten Sehenswürdigkeiten zu entdecken : die Kathedrale Saint Maurice, der Ralliement Platz, das historische Herz der Stadt, das heute sehr belebt ist sowie das Theater.

Die Schüler\*innen verbrachten den Nachmittag in der Innenstadt zum Shoppen.

Was will man mehr, um glücklich zu sein !



Mercredi 11 octobre 2023 – Mittwoch, 11. Oktober 2023

**CADRE NOIR - SAUMUR -**



On a pu bénéficier d'une visite guidée du Cadre noir, école nationale d'équitation de prestige, dont le but est la diffusion et la valorisation de l'équitation de tradition française.



Lors de cette visite, on a pu voir l'un des manèges équestres, mais aussi les écuries, et les chevaux ! On y trouve des professeurs et des étudiants, et les écuyers participent à des concours internationaux afin de représenter la France dans le monde.

Les élèves ont eu un moment privilégié avec les chevaux. Ils ont observé avec attention le travail du maréchal-ferrant : chauffer le fer à très haute température avant de le poser sur le sabot du cheval...impressionnant...

Une visite remarquable qui nous invite à nous intéresser au patrimoine français, important ici à Saumur, centre de l'équitation française.

Après-midi libre dans les familles.



Die Schüler\*innen konnten von einer Führung des Cadre Noir profitieren, einer nationalen Prestige-Reitschule, deren Ziel die Aufwertung und Verbreitung der traditionellen französischen Reitkunst ist.

Bei diesem Besuch konnten die Schüler\*innen eine der Reitbahnen aber auch die Ställe und die Pferde sehen ! Hier gibt es Lehrer\*innen und Student\*innen und die Reiter\*innen nehmen an internationalen Wettbewerben teil, um Frankreich in der Welt zu vertreten. Die Schüler\*innen hatten einen besonderen Moment mit den Pferden.

Sie beobachteten aufmerksam die Arbeit des Hufschmieds: er erhitzt das Eisen auf sehr hohe Temperaturen, bevor er es auf den Pferdehuf legt... erstaunlich...

Ein bemerkenswerter Besuch, der die Schüler\*innen einlud, sich für das französische Erbe zu interessieren, das hier in Saumur, dem Zentrum des französischen Reitsports, wichtig ist.

Der Nachmittag wurde in den Familien verbracht.



En début de soirée, un pot de départ fut organisé. Des jeux, des rires partagés, afin de se retrouver et de partager un dernier moment tous ensemble autour d'une belle table bien remplie.

Une belle façon de se dire au revoir.

- Remise des prix / cadeaux -

Am Anfang des Abends wurde ein Abschiedsessen organisiert.

Spiele, gemeinsames Lachen und einen letzten Moment gemeinsam an einem schönen, gut gefüllten Tisch verbringen – eine schöne Art, sich zu verabschieden.

-Preisverleihung-





Jeudi 12 octobre 2023 – Donnerstag, 12. Oktober 2023

### **Terminer le séjour en beauté : Passage incontournable... à Paris**

L'heure de se dire au revoir. Mais les élèves pourront se consoler car dans quelques heures, ils seront à Paris !!!

Les élèves sont excités à l'idée de voir la Tour Eiffel pour la première fois.

Arrivés sur place, ils ont pu profiter d'une balade dans les rues de Paris, d'une promenade dans le Champ de Mars, au Trocadéro ainsi que d'une croisière sur la Seine en passant par les plus beaux monuments de Paris : Le Louvre, Notre-Dame, le Musée d'Orsay...

Ils se réjouissent d'être à Paris, de prendre plein de photos, et même mettre la pose devant la Tour Eiffel... !

Une très belle expérience !

### **Zum Abschluss des schönen Austauschs: Ein kurzer, aber toller Aufenthalt in Paris**

Es ist Zeit, sich zu verabschieden... Aber die Schüler\*innen können sich trösten, denn in ein paar Stunden sind sie in Paris !

Die Schüler\*innen waren begeistert, zum ersten Mal den Eiffelturm zu sehen.

Dort angekommen, genossen sie einen Spaziergang durch die Straßen von Paris, auf dem Champ de Mars, im Trocadéro ebenso wie eine Bootsfahrt auf der Seine, vorbei an den schönsten Monumenten von Paris: dem Louvre, Musée d'Orsay, Notre-Dame...

Sie freuten sich, in Paris zu sein, viele Fotos zu machen und sogar vor dem Eiffelturm zu posieren!

Eine schöne Erfahrung !

Vendredi 13 octobre 2023 – Freitag, 13. Oktober 2023

## **Retour à Hoya – Heimkehr**

Ce fut un échange riche en émotions, qui a permis de renforcer les liens à l'intérieur du groupe allemand mais également de créer de nouveaux liens, se confronter à une autre culture, s'efforcer à parler la langue française et surtout le soir à s'intégrer à l'intérieur des habitudes et du quotidien d'une famille française.

Une expérience qui les encourage à s'ouvrir au monde.

Das war ein emotionaler Austausch: die Beziehungen innerhalb der deutschen Gruppe wurden verstärkt, aber auch neue Freundschaften entstanden, man konnte sich mit einer anderen Kultur auseinandersetzen und sich bemühen, eine andere Sprache zu sprechen. Sie konnten insbesondere am Abend die Gewohnheiten und den Alltag einer französischen Familie kennenlernen.

Eine Erfahrung, die sie dazu ermutigt, sich der Welt zu öffnen.

Ce fut au départ un peu difficile de faire face au changement, d'être loin de la famille, mais des larmes à la fin ; la tristesse de quitter aussitôt son correspondant (après plus d'une semaine passée ensemble), mais la joie de rentrer chez soi, la tête plein de souvenirs.

Les élèves ont les vacances pour se remettre de leurs émotions !

Mais ce n'est qu'un au revoir car les élèves retrouveront leurs correspondants en avril prochain.

On se dit à bientôt pour de nouvelles aventures !

Es war anfangs etwas schwierig, mit der Veränderung fertig zu werden, weit weg von der Familie zu sein. Es gab Tränen am Ende, wenn es hieß, den/die Austauschpartner\*in sofort zu verlassen, (nach mehr als einer gemeinsam verbrachten Woche) aber auch Freude, nach Hause zurückzukommen, voller Erinnerungen.

Die Schüler\*innen haben die Ferien, um ihre neuen Eindrücke zu verarbeiten.

Aber es ist nur ein Abschied auf Zeit, denn die Schüler\*innen werden ihre Partner\*innen im nächsten April wiedersehen.

Bis bald – auf neue Abenteuer !

À noter également la chance d'avoir eu un temps incroyable pendant tout le séjour (jusqu'à 28° !)

Erwähnenswert ist auch das Glück, während des gesamten Aufenthalts unglaubliches Wetter gehabt zu haben (bis zu 28°!)

\*\*\* \*\*



Doué-en-Anjou

À savoir sur Doué-en-Anjou – gut zu wissen über Doué

## Doué-en-Anjou : terre de la rose Stadt der Rose

> culture des pieds de rosiers (douceur du climat et richesse des sols)

> Anbau von Rosenstöcken (mildes Klima und reiche Böden)

> 1<sup>er</sup> centre de production de plants de rosiers en Europe :  
+ de 3 M° par an

> 1. Produktionszentrum für Rosenpflanzen in Europa :  
+ 3 Mio pro Jahr

> Chaque année, la rose est à l'honneur lors des **Journées de la rose** (en juillet)

> Jedes Jahr gibt es ein Rosenfest an den Tagen der Rose (im Juli)

> *Chemins de la rose* : roseraie à visiter

- Besichtigung eines Rosengartens

+ de 400 variétés de roses – über 400 Rosensorten



# Bioparc, un zoo unique au monde - ein einzigartiger Zoo auf der Welt



Cadre et espaces naturels – végétation dense – parc insolite  
- Naturräume - ungewöhnlicher Park - dichte Vegetation -

Seul zoo troglodytique au monde !  
Der einzige troglodytische Zoo der Welt !

- > + de 1800 animaux – mehr als 1800 Tiere
  - > 130 espèces différentes à découvrir
  - > 130 verschiedene Arten gibt es zu entdecken
  - > protection des espèces - Artenschutz
  - > engagement vers une démarche responsable
  - > protection de la nature et de l'environnement – biodiversité
- Natur- und Umweltschutz, Artenvielfalt



Artikel : Marjorie Budel, Fremdsprachenassistentin 2023-2024  
Foto im Rathaus : Doué-en-Anjou